

Statutes of
1880.

of this Act shall, for every offense, forfeit and pay a fine not exceeding fifty dollars.

Approved this 13th day of August, A.D. 1880.

KALAKAUA R.

Chap. XXVII.

AN ACT TO PROVIDE FOR A PERMANENT SETTLEMENT FOR
HENRY S. SWINTON.

WHEREAS, Henry S. Swinton has been in the employ of this Government during the reigns of the late Kings Kamehameha III., Kamehameha IV., Kamehameha V., Lunalilo, and His Majesty Kalakaua; having during all that period maintained a character for honesty and reliability, and whereas he has become aged and enfeebled in the service of the Government; therefore,

Be it Enacted by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands, in the Legislature of the Kingdom assembled:

SECTION 1. That the sum of three hundred dollars per annum is hereby permanently settled upon Henry S. Swinton during his lifetime; and the Minister of Finance is hereby directed to pay the same out of the public treasury in like manner with other salaries and appropriations annually or by the month.

SECTION 2. The said Henry S. Swinton shall be entitled to draw upon the public Treasury for the pension provided for in Section 1, from and after the date of the passage of this Act.

Approved this 9th day of August, A. D. 1880.

KALAKAUA R.

Ch. XXVIII.

AN ACT TO PROVIDE FOR THE REGISTRATION OF CO-PARTNERSHIP FIRMS.

Be it Enacted by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands, in the Legislature of the Kingdom assembled:

SECTION 1. Whenever any two or more persons shall carry on business in this Kingdom in co-partnership, it shall be incumbent

for such persons to file in the office of the Minister of the Interior a statement of

1. The names and residences of each of the members of such co-partnership.
2. The nature of the business of such co-partnership.
3. The firm name of co-partnership, and
4. The place or places of business of the co-partnership.

SECTION 2. All persons who at the time of the commencement of this Act, shall be carrying on business in co-partnership, shall within two months of the time of the commencement of this Act, cause such statement as aforesaid to be filed in the office of the Minister of the Interior.

SECTION 3. Whenever any change shall take place in the constitution of any such firm by the death or withdrawal of any member thereof, or by the addition of any member thereto, or by the dissolution thereof, a statement of such change or dissolution shall also be filed in the said office of the Minister of the Interior, within one month from such change, death or dissolution, as the case may be.

SECTION 4. All such statements as are required to be made by the preceding sections shall also be published by the members of each co-partnership at least twice in the Hawaiian and English languages, in two newspapers published in Honolulu.

SECTION 5. The Minister of the Interior shall cause a book to be kept in his office, in which shall be recorded the several particulars hereinbefore required to be filed in his office; and which book shall be open for public inspection on payment of a fee of twenty-five cents for each inspection.

SECTION 6. There shall be paid to the Minister of the Interior a fee of fifty cents for each name so recorded as aforesaid.

SECTION 7. The members of every co-partnership who shall neglect or fail to comply with the provisions of this law, shall severally and individually be liable for all the debts and liabilities of such co-partnership and may be severally sued therefor, without the necessity of joining the other members of the co-partnership

Statutes of
1880.

in any action or suit, and shall also severally be liable upon conviction, to a penalty not exceeding five dollars for each and every day while such default shall continue; which penalties may be recovered in any Police or District Court.

SECTION 8. Nothing in this Act contained shall be deemed or construed to apply to corporations or incorporated companies.

SECTION 9. All fees received by virtue of this Act shall be accounted for, as part of the revenue of the Hawaiian Government.

SECTION 10. This Act shall come into operation and become law on the 1st day of September next.

Approved this 9th day of August, A. D. 1880.

KALAKAUA R.

Chap. XXXI. AN ACT TO AMEND SECTION 2 OF CHAPTER XLI. OF THE PENAL CODE, HAWAIIAN VERSION, AS AMENDED BY AN ACT APPROVED ON THE THIRTIETH DAY OF JULY, ONE THOUSAND EIGHT HUNDRED AND SEVENTY-EIGHT, BY MAKING THE SAME CONFORM TO THE ENGLISH VERSION.

Be it Enacted by the King and the Legislative Assembly of the Hawaiian Islands, in the Legislature of the Kingdom assembled:

SECTION 1. That Section 2 of Chapter XLI. of the Penal Code, Hawaiian version, as amended by an Act approved on the thirtieth day of July, one thousand eight hundred and seventy-eight, be and the same is hereby amended to conform with the English version of the said section, so that such section as amended shall read as follows:

PAUKU 2. O ka mea hana i kekahi wai ikaika a me kekahi mea e ae e ona ai i mea kuai aku, e hoouku ia no ia i na dala aole oi aku i elima haneri, a ina kaa ole ia uku, e hoopaahao ia oia ma ka hana oolea, aole e oi aku i na makahiki elua.

Approved this 13th day of August, A.D. 1880.

KALAKAUA R.